

**XXXVI OLIMPIADA JĘZYKA ŁACIŃSKIEGO 2017/2018 - II ETAP**

## CZEŚĆ I: PRZEKŁAD

**Przetłumacz na język polski poniższy fragment tekstu:**

## Niezwyczajny żywot Scypiona Afrykańskiego

Publius Scipio, ex virtute Africanus dictus, Iovis filius creditus est: nam priusquam est conceptus, serpens in lecto matris eius apparuit; et altero die Publio parvulo draco circumfusus nihil nocuit. In Capitolium intempesta nocte euntem numquam canes latraverunt. Nec hic quicquam prius coepit, quam in cella Iovis diutissime sedisset, quasi divinam mentem acciperet. Decem et octo annorum patrem apud Ticinum singulari virtute servavit. Clade Cannensi nobilissimos iuvenes Italiam deserere cupientes sua auctoritate compescuit. Reliquias exercitus incolumes per media hostium castra Canusium perduxit. Hasdrubalem Magonemque, fratres Hannibalis, Hispaniā expulit. Victor domum regressus consulque ante annos factus concedente collega in Africam classem traiecit. Revocatum ex Italia Hannibalem superavit. Victis Carthaginiensibus leges imposuit.

[wg: Sextus Aurelius Victor, *De viris illustribus* 49]

## Objaśnienia:

*Publius Scipio Africanus* – Publiusz Scypion Afrykański [236 – 183 p.n.e.; wybitny rzymski wódz, pogromca Hannibala]

*Capitolium, -i*: Kapitol

*iens, euntis* – [participium praesentis od eo, ire, ii, itum]

*(x) annorum* – w wieku (x) lat

*cella, -ae* – tu: świątynia, przybytek

*Ticinus, -i* – Ticinus [rzeka w północnej Italii, nad którą w r. 218 p.n.e. doszło do bitwy Hannibala z siłami rzymskimi dowodzonymi przez Publiusza Korneliusza Scypiona, ojca Scypiona Afrykańskiego].

*Cannensis, -is, -ě* – kanneński [przymiotnik od miasta Kanny]

*compesco, -ěre, -ui* – tu: powstrzymać

*Canusium, -i*: Kanuzjum [dziś Canosa di Puglia, rzymskie miasto w Apulii]

*Hasdrubal, -alis* – Hazdrubal [wódz kartagiński, brat Hannibala]

*Mago, -onis* – Magon [wódz kartagiński, brat Hannibala]

*Carthaginienses, -ium* – Kartagińczycy